



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 6 April 2011 — No. 13

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Notre-Dame-de-Grâce on the following subject: *Tartan Day*.
- The Member for Vachon on the following subject: *Adult Learners' Week and L'Écriteau*.
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Publishing of the book "Ayiti 12 janvyè 2010 : nou pa ka blye!"*.
- The Member for Drummond on the following subject: *Homage to Jean-François Houle*.
- The Member for Shefford on the following subject: *Pay homage to Kathia Guénard and the Maison de la culture de Waterloo*.
- The Member for Bellechasse on the following subject: *World Autism Awareness Day*.
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *Election of Michel Martelly as President of Haiti*.
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Mark the contribution of Mr. Marcus Tabachnick to public education in Québec*.
- The Member for Duplessis on the following subject: *Homage to France Bouffard*.
- The Member for Anjou on the following subject: *Apology offered to the Members of the National Assembly*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**

(c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) Pursuant to Standing Orders 275 and 276, continuation of the debate on the motion by the Minister of Finance, - That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

The Member for Mercier:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its 2010-2011 budget, which, in order to re-establish fiscal balance, reduces accessibility to and compromises the quality of public services, particularly by reducing accessibility to university studies, by delaying the development of reduced-contribution child care services and by refusing to get the necessary revenue from businesses and individuals having the means to provide it.

The Leader of the Official Opposition:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its 2011-2012 budget, which broke the moral contract it had with Québec's population as regards the shared effort to re-establish fiscal balance.

The Member for Marguerite-D'Youville:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having failed to provide real solutions to assist students with adjustment and learning difficulties in its 2011-2012 budget.

The Member for Hochelaga-Maisonneuve:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having broken its promise to create 15,000 new child care places for young Québec families.

The Member for L'Assomption:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its lack of rigour in managing Québec's natural resources.

The Member for Verchères:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not having taken measures to efficiently fight collusion and corruption, particularly, first and foremost, by initiating a commission of inquiry into the construction industry, the granting of contracts, permits, subsidies and the funding of political parties.

- (2) Resuming the debate, adjourned in the name of the Member for Beauharnois **31 March 2011**, on the motion by the Premier, —That this Assembly approves the general policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

The Leader of the Official Opposition:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government and its Premier for their lack of vision and realism as regards Quebecers' expectations in the Opening Speech, particularly demonstrated by their incapacity to control the rising debt, their refusal to impose a moratorium on shale gas exploration and development, as well as their obstinate refusal to launch a public and independent inquiry on the construction industry, on the granting of public contracts, permits and subsidies, as well as on the financing of political parties.

The Member for Mercier:

THAT the National Assembly severely blame the Government for refusing to accept the legitimate requests from the majority of the population concerning the creation of a public inquiry committee on the connections between the financing of political parties and the granting of Government contracts, the establishment of a moratorium on shale gas and

the cancellation of the rate policies set forth in the 2010 budget that concern middle class and low-income individuals.

The Member for Rousseau:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government in office, which alone is responsible for one quarter of the Québec Government's accumulated debt.

The Member for Jonquière:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its incoherence and lack of vision in managing our energy resources.

The Member for Drummond:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for refusing to ensure the primacy of the French language and culture as an international outreach tool, a harmonious integration resource for immigrants and an expression of the national pride of Quebecers.

The Member for Crémazie:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its misconduct with regard to vulnerable seniors and for its obstinate refusal to immediately implement an emergency plan to handle the crisis that is prevailing with respect to seniors' services and security.

The Member for Nicolet-Yamaska:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for refusing to recognize that Québec sovereignty, to wit, the control of all of its taxes, the voting on all of its laws and the signing of all of its treaties, is an essential condition to Québec's full economic development.

The Member for Bourget:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government and its Premier for their lack of vision and desire for a true integration of all of our immigrants into Québec society.

The Member for Marguerite-D'Youville:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its lack of understanding as regards the true needs of the education sector.

The Member for Taschereau:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its inability to solve Québec's health system problems, particularly that of emergency room overcrowding, its refusal to face facts regarding the privatization of public health services and its maintaining of the health contribution.

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

General Consultation

Passage in Principle

(3) Bill 2

An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges

Introduced by the Minister of Transport **24 March 2011**

- (4) Bill 3
An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage
Introduced by the Minister of Transport **23 March 2011**
- (5) Bill 4
An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**
- (6) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**
- (7) Bill 82 *
Cultural Heritage Act
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 18 February 2010
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **31 March 2011**
-
- * Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (8) Bill 89
An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **15 March 2011**

(9) Bill 127

An Act to improve the management of the health and social services network

Introduced by the Minister of Health and Social Services 9 December 2010

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled
22 March 2011

(10) Bill 133

An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **8 December 2010**

Committee Stage

(11) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(12) Bill 88

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010

Passed in principle **13 May 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(13) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and
Referred to the Committee on Institutions

(14) Bill 119

An Act respecting the election process

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle 9 December 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **15 March 2011**

(15) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and

Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 130

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 11 November 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **16 February 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(17)Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(18)Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(19)Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(20)Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(21)Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

(22)Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(23)Bill 197

An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**

(24)Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

- (25) Bill 391
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (26) Bill 393
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (27) Bill 394
An Act respecting the Agence québécoise du cancer
Introduced by the Member for La Peltrie **14 April 2010**
- (28) Bill 395
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (29) Bill 396
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (30) Bill 397
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (31) Bill 398
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (32) Bill 399
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (33) Bill 490
An Act respecting the greater use of wood in construction
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**

(34) Bill 491

An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**

(35) Bill 492

An Act to amend the Act respecting the National Assembly
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**

(36) Bill 493

Recall Act
Introduced by the Member for La Peltre **17 February 2011**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(37) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(38) 24 February 2011

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

V. Estimates of Expenditure

(39) Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2012 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 17 March 2011 and referred for consideration to the standing committees **22 March 2011**.

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(40) 5 April 2011
Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly denounce the Conservative Party of Canada's commitment to provide financial support for the Lower Churchill hydroelectric project and demand that the Government of Québec take all of the necessary measures to prevent the fulfilment of this commitment which is contrary to Québec's interests.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of initiative

- Oil supply security.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act" (Order of reference given on 23 March 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.
- Commission municipale du Québec.

Consideration of petitions:

- Petition 48-20110315 respecting housing overcrowding in Nunavik.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

Consideration of petitions:

- Petitions 18-20110224, 23-20110224 and 66-20110317 respecting a request to abolish the Bureau d'évaluation médicale.
- Petitions 19-20110224, 24-20110224 and 65-20110317 respecting the abolition of certain penalties concerning accident victims and victims of work-related diseases.

Order of initiative

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 133**, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 17 March 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 130**, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (Order of reference given on 24 February 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

- Continuation of debate on the budget speech.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.
- Société immobilière du Québec.

Order of initiative

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 119**, An Act respecting the election process (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).

Statutory Order

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Rosemont to the Minister of Immigration and Cultural Communities on the following subject: *Secularism and gender equality* (notice given on 31 March 2011).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).

Statutory Order

- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.

- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 24 February 2011).

Statutory Order

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Order of reference

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (1) Mr. Caire (La Peltrie) – **29 March 2011**
To the Minister of Education, Recreation and Sports:
Further to the sitting of 22 March, during which one quarter of the estimates of expenditure of your ministry were examined and adopted, we would like you to provide us with the exact amount of administrative expenses attributable to the operations costs of the school board network. Would the Minister also confirm the data contained in the report tabled on 12 May 2010 by the Auditor General of Québec on this subject? This report made a comparison of the administrative expenses incurred by five different school boards within eight budgetary items.
- (2) Mr. Caire (La Peltrie) – **29 March 2011**
To the Minister of Education, Recreation and Sports:

At the sitting of 22 March, when the estimates of expenditure of your ministry were examined and adopted, you stated that you intended to reduce the bureaucratic weight of your organization

Could you provide us with details regarding the sectors concerned by this approach, the expected savings and the implementation schedule? It is our understanding that this evaluation will cover the central organization of your ministry, as well as all of the entities forming the education network in Québec, including school boards. We expect to receive the clearly quantified objectives of this approach, more particularly in dollars and percentages.

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa)Unclaimed Property Act – *Minister of Revenue*.